

# Curriculum Vitae



## Mónika Bognár English-Hungarian translator and interpreter

### Personal information:

Residence: Budapest, Hungary

Mail: [moni.bognar@gmail.com](mailto:moni.bognar@gmail.com)

Web: [www.monibognar.com](http://www.monibognar.com)

<https://www.interpreters.travel/en/budapest/2093/interpreter/28410>

[https://www.youracclaim.com/badges/7c56b6ce-1549-470e-992f-](https://www.youracclaim.com/badges/7c56b6ce-1549-470e-992f-8ecd96b0afb2/public_url)

[8ecd96b0afb2/public\\_url](https://www.youracclaim.com/badges/7c56b6ce-1549-470e-992f-8ecd96b0afb2/public_url)

Phone: +36-20-953-5658

### Schools and degrees:

1987-1990 – Technical University of Budapest – **BS degree in Chemical Engineering**

1990-1992 – Technical University of Budapest – **MS degree in Bioengineering**

1991 – Colorado State University, USA – **Bioengineering**

1994-95 – College of Foreign Trade of Budapest – **Interpreter and Translator**

2009-10 – Sivananda Yoga Center – Yoga Instructor

### Professional experience:

2009- on-going: Freelance translator and interpreter in the following professional areas: life sciences, accounting, biochemistry, biotechnology, chemistry, genetics, immunology, health, cosmetics, pharmaceutical industry, patents, safety data sheets of chemicals, medical and beauty products, polymers, waste water treatment, renewing energy, environmental protection, environmental impact studies, handbooks of medical equipment, clinical studies, lifestyle, yoga, alternative medicine

1999-2009: Full-time mother and translator of some books in the subject of lifestyle and yoga

1995-99: Full-time personal interpreter and translator for the Hungarian Telecommunications Company in the following subjects: telecommunications, business, marketing, business, communications, customer services

1993-95: Freelance translator in the following professional areas: chemistry, biochemistry, environment protection, labor issues, business, banking

1992-93: Scientific associate, SOTE Medical School, Budapest

### **Interpretation:**

- Joint ventures, international companies, small medium and large businesses: business meetings, training, presentations, online training on accounting in SAP, communication training, leadership training
- Industrial interpretation: automotive industry, pharmaceuticals, biotechnology
- Escorting interpretation
- Court interpretation: divorce trials
- Hospitals: healthcare interpretation for patients, installation of medical equipment, training of the medical staff

### **Conference interpretation:**

2024: OCECCD conference “Diplomacy & More”

2023: Medicontur conference, EU for Trisomy 21, “The Future of Energy”  
OCECCD conference on Energy Policy

2022: Pátriapharma, Medicontur conference

2021: RSI about HP digital printing; Bioclinica, MRI

2021: Certified to provide remote simultaneous interpretation (RSI) services via KUDO’s cloud-based platform. For details see the following website:

[https://www.youracclaim.com/badges/7c56b6ce-1549-470e-992f-8ecd96b0afb2/public\\_url](https://www.youracclaim.com/badges/7c56b6ce-1549-470e-992f-8ecd96b0afb2/public_url)

2020: Conference interpretation at Syngenta Conference in Istanbul (agriculture)

2015: Conference interpretation at: Flow Conference (Mihaly Csikszentmihalyi) (psychology)

**Certificates:** 2021 – KUDO RSI certificate

2022 – HIPAA certificate

2022 – CEFR SET C2 level of proficiency in English

**Software used:** SDLX, Trados Studio 2019, MemoQ, Translation Workspace, Wordfast

### **Books published in my translation:**

Michael Newton: Destiny of Souls (Lelkünk útja, volumes II. and III.), Agykontroll 2002.  
(under the name: Mónika Benkő)

Bob Buford: Halftime (Félidő), Hajnal, 2011 (under the name: Mónika Benkő)

### **Clients include:**

TransPerfect, Loc-Pros, LinguaServe, WeLocalize, Multi-Lingua, SDL, Consell, Business Team Translations, Hunnect., M-Prospect, Skrivanek, Edimart., Aktuel Translations, Solten, SeproTec, Dunagép, Cefusz, Sealed Air, Adient, Becton Dickinson, Atlas Copco, Dior, Bluemed, Syngenta, HP, Pátriapharma, Medicontur, Audi, OCECCD, Jura